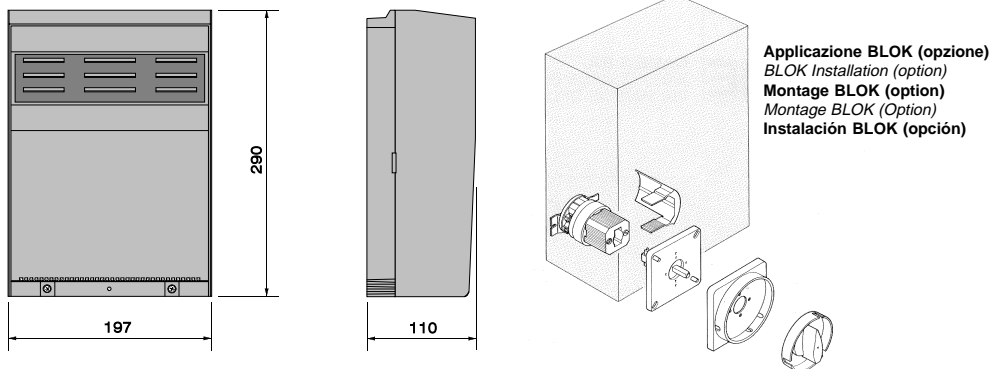


Quadro comando
Control panel
Armoire de commande
Schalttafel
Cuadro de mando

ZK1



GENERAL CHARACTERISTICS

Product: This unit has been designed and built entirely by CAME in accordance with current safety standards (UNI 8612), at an IP 54 level of protection. Guaranteed for 12 months, unless tampered with. The ABS housing is specially designed to simplify both installation and connection. The housing is made up of two interlocking elements which are held together by screws; it is equipped with intakes for air circulation, and preset for the application of the door lock (BLOK).

Operating limits: the total power consumption of 24V accessories must not exceed 20W.

Power supply: 230 V single-phase. **Frequency:** 50 - 60 Hz. **Weight:** 2.5 Kg. **Packing:** cardboard carton.

Performance: are achieved only if a correct assembly has been carried out according to our technical indication.

ALLGEMEINES

Produkt: Gänzlich von CAME geplant und hergestellt, entspricht das Gerät den gültigen Sicherheitsbestimmungen mit Schutzgrad IP 54. 12 Monate Garantie, wenn keine technischen Veränderungen vorgenommen werden.

Wasserdichtes Gehäuse aus ABS, ausgearbeitet zur höchstmöglichen Vereinfachung der Installations und elektrischen Verbindungsarbeiten, bestehend aus zwei ineinander zu schiebenden Teilen mit Schraubenbefestigung, ausgestattet mit Anschlüssen zur Luftrückströmung und zur Anbringung einer Türblockierung vorgesehen (BLOK).

Einsatzbeschränkungen: Die Gesamtleistung des 24V Zubehörs darf 20W nicht überschreiten.

Speisung: 230V einphasig. **Frequenz:** 50 - 60 Hz. **Gewicht:** 2.5 Kg. **Verpackung:** Karton

Leistungen: Die von uns angegebenen Leistungen sind nur bei fehlerfreier Montage, nach unseren technischen Anleitungen, zu erreichen.

CARATTERISTICHE GENERALI

Prodotto: Progettato e costruito interamente dalla CAME, rispondente alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612, con grado di protezione IP 54. Garantito 12 mesi salvo manomissioni.

Scatola in ABS studiata per semplificare al massimo l'operazione di installazione e di collegamento elettrico, composta di due elementi ad incastro con fissaggio a vite, dotata di prese per il ricircolo d'aria e predisposizione per applicazione blocco porta (BLOK).

Limiti di impiego: la potenza complessiva degli accessori a 24V non deve superare i 20W.

Alimentazione: 230 V monofase. **Frequenza:** 50 - 60 Hz. **Peso:** 2.5 Kg. **Imballo:** cartone.

Le prestazioni da noi indicate sono valide solo se il montaggio è stato eseguito correttamente, secondo le nostre indicazioni tecniche.

CARACTERISTIQUES GENERALES

L'appareillage: Il a été entièrement conçu et réalisé par CAME, conformément aux normes de sécurité en vigueur (UNI 8612), avec degré de protection IP 54. Il est garanti 12 mois sauf alterations.

Boîte en ABS: étudiée pour simplifier au maximum l'opération d'installation et de branchement électrique. Elle est dotée de prises pour la circulation de l'air et elle est prévue pour l'application d'un dispositif de blocage de la porte.(BLOK).

Limites d'emploi: la puissance totale des accessoires à 24V ne doit pas dépasser 20W.

Alimentation: 230V monophasé. **Frequence:** 50 - 60Hz. **Poids:** 2.5 Kg. **Emballage:** carton.

Les prestations indiquées sont valables uniquement si un correct montage a été effectué selon nos indications techniques.

CARACTERISTICAS GENERALES

Producto: Diseñado y fabricado enteramente por CAME, con arreglo a las normas de seguridad vigentes, con grado de protección IP 54.

Garantizado 12 meses salvo manipulaciones.

Caja de ABS concebida para facilitar máximamente la instalación y conexión eléctrica, formada por dos elementos a ensamblar

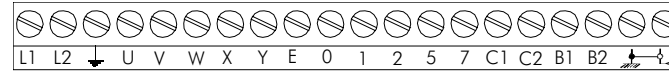
mediante tornillos, dotada de tomas para la recirculación de aire y la predisposición para la aplicación del bloqueo puerta (BLOK).

Límites de empleo: la potencia total de los accesorios no debe superar los 20W.

Alimentación: 230 V monofásica. **Frecuencia:** 50 - 60 Hz. **Peso:** 2.5 Kg. **Embalaje:** cartón.

Las prestaciones que aquí se indican valen sólo si se ha realizado correctamente el montaje, con arreglo a nuestras instrucciones técnicas.

COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS / BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / CONEXION ELÉCTRICAS



L1 ————○
L2 ————○

Alimentazione 230V (a.c.)
230V (a.c.) Power input
Alimentation 230V (a.c.)
Speisung 230v (Wechselstrom)
Alimentación 230V (a.c.)

1 ————⊗
5 ————⊗

Lampada spia 24V cancello aperto
24V gate-opened signal lamp
Lampe-témoin 24V portail ouverture
Signallampe 24V, Öffnen
Lampara indicadora 24V puerta abierta

⏏ ————○

Collegamento a terra
Ground connection
Connexion en masse
Erdung
Conexión con tierra

2 ————⏏
7 ————⏏

Contatto radio e/o pulsante comando e selettore a chiave
Contact radio and/or button for control and key selector
Contact radio et/ou poussoir pour commande et sélecteur à clé
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart und Schlüssel-Wahlschalter
Contacto radio y/o pulsador para mando y selector con llave

U ————○
W ————○
V ————○

Motore 1 monofase
Single-phase motor 1
Moteur 1 monophasé
Einphasiger Motor 1
Motor 1 monofásico

2 ————⏏
C1 ————⏏

Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»;
Contact (N.C.) for «re-aperture during closure»;
Contact de «réouverture pendant la fermeture» (N.C.);
Viederöffnungskontakt während des Schließens (N.C.);
Contacto para apertura durante la fase de cierre (N.C.);

X ————○
W ————○
Y ————○

Motore 2 monofase ritardato in chiusura
Single-phase motor 2 with delay on closing cycle
Moteur 2 monophasé retardé en fermeture
Einphasiger Motor 2 mit Abschaltverzögerung
Motor 2 monofásico retardado en la cierre

2 ————⏏
C2 ————⏏

Contatto (N.C.) di «richiusura durante l'apertura»;
Contact (N.C.) for «re-closure during aperture»;
Contact de «nouvelle fermeture pendant la ouverture» (N.C.);
Kontakt N.C. "ierde rschliessen beim Öffnen"
Contacto para el cierre durante la fase de apertura (N.C.);

W ————⊗
E ————⊗

Uscita 230V (a.c.) in movimento (es.lampeggiatore)
230V (a.c.) output in motion (e.g. flashing light)
Sortie 230V (a.c.) en mouvement (ex. branchement clignotant)
Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung (Z.B. Blinker - Anschluß)
Salida de 230V (a.c.) en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente)

B1 ————○
B2 ————○

Uscita contatto (N.O.) con ricevitore bicanale. Portata contatto (con carico resistivo):
0.5A 230V (a.c.)
Conctat output (N.O.) with two-channel receiver. Resistive load:
0.5A 230V (a.c.)
Sortie conctat (N.O.) avec récepteur bicanal. Charge résistive:
0.5A 230V (a.c.)
Kontaktausgang (N.O.) mit Zwei kanal Steckempfänger. Ohmsche Belastung:
0.5A 230V (Wechselstrom)
Salida contacto N.O. con receptor bicanal. Carga resistiva:
0.5A 230V (a.c.)

0 ————○
1 ————○

Alimentazioni accessori (max 20W)
Powering accessories (max 20W)
Alimentation accessoires (max 20W)
Zubehörspeisung (max 20W)
Alimentación accesorios (max 20W)

⏏ ————○
⏏ ————○

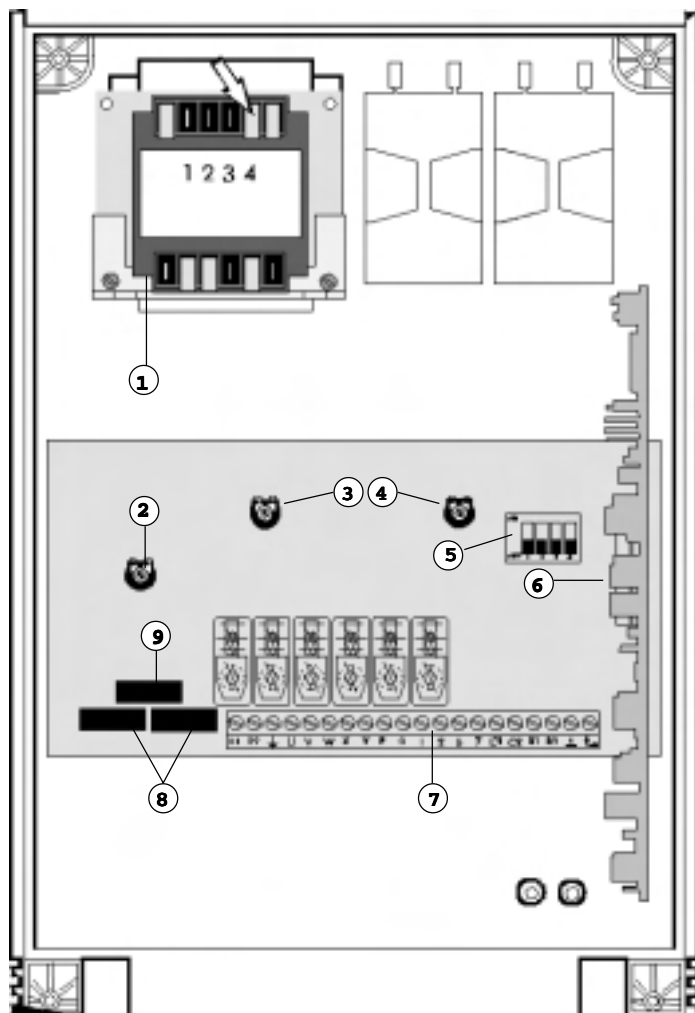
Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena

1 ————⏏
2 ————⏏

Pulsante stop (N.C.)
Pushbutton stop (N.C.)
Bouton-poussoir arrêt (N.C.)
Stop-Taste (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)

⏏ ————⏏
⏏ ————⏏

Selettore a chiave
Key selector
Sélecteur à clé
Schlüssel-Wahlschalter
Selector con llave



ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1) Commutatore di coppia motore
- 2) Regolazione ritardo 2° anta TR2M
- 3) Regolazione tempo lavoro TL
- 4) Regolazione chiusura automatica TCA
- 5) Dip-switch «selezione funzioni»
- 6) Ricevitore ad innesto
- 7) Morsettiera di collegamento
- 8) Fusibile di linea 5A
- 9) Fusibile di bassa tensione 1.6A

ENGLISH

MAIN COMPONENTS

- 1) Motor torque selector
- 2) **TR2M** - Adjustment of delay on second gate wing
- 3) **TL** - Adjustment of operating time
- 4) **TCA** - Adjustment of automatic closing
- 5) Dip-switches used to select functions
- 6) Connect receiver
- 7) Terminal block
- 8) 5A fuse on 230V A.C. input power line
- 9) 1.6A fuse on low voltage line

FRANÇAIS

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1) Commutateur de couple moteur
- 2) Réglage retard 2^{ème} porte TR2M
- 3) Réglage du temps de fonctionnement TL
- 4) Réglage du temps de fermeture automatique TCA
- 5) Dip-switch «sélection fonctions»
- 6) Récepteur innestion
- 7) Plaque à bornes de liaison
- 8) Fusible de ligne 5A
- 9) Fusible basse tension 1.6A

DEUTSCH

HAUPTKOMPONENTEN

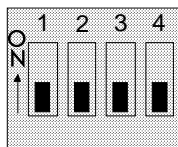
- 1) Motordrehmoment-Wahlschalter
- 2) Verzögerungseinstellung 2. Torflügel **TR2M**
- 3) Laufzeit-Einstellung **TL**
- 4) Einstellung Schließautomatik **TCA**
- 5) Dip-Switch «Funktionswahl»
- 6) Kupplung-Empfänger
- 7) Anschluß-Klemmenleiste
- 8) Netz-Sicherung 5A
- 9) Niederspannungs-Sicherung 1.6A

ESPAÑOL

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1) Conmutador del par motor
- 2) Regulación retardo 2° hoja TR2M
- 3) Regulación tiempo de trabajo TL
- 4) Regulación cierre automático TCA
- 5) Dip-switch «selección de las funciones»
- 6) Receptor a enjerto
- 7) Caja de terminales para las conexiones
- 8) Fusible de línea 5A
- 9) Fusible de baja tensión 1.6A

Dip-switch



ITALIANO

- 1 Non utilizzato
- 2 ON Prelampeggio attivato
2 OFF Prelampeggio disattivato
- 3 ON Funzione di rilevazione d'ostacolo (con cancello a finecorsa) attivata
3 OFF Funzione di rilevazione d'ostacolo (con cancello a finecorsa) disattivata
- 4 ON Chiusura automatica attivata
4 OFF Chiusura automatica disattivata

ENGLISH

- 1 Not used
- 2 ON Pre-flashing **enabled**
2 OFF Pre-flashing **disabled**
- 3 ON Obstacle detection (with gate at the end of its travel) **enabled**
3 OFF Obstacle detection (with gate at the end of its travel) **disabled**
- 4 ON Automatic closing function **enabled**
4 OFF Automatic closing function **disabled**

FRANÇAIS

- 1 Non utilisé
- 2 ON Fonction pré-clignotements sélectionnée
2 OFF Fonction pré-clignotements non sélectionnée
- 3 ON Fonction «détection de présence d'obstacle» (avec portail en fin de course) sélectionnée
3 OFF Fonction «détection de présence d'obstacle» (avec portail en fin de course) non sélectionnée
- 4 ON Fonction «fermeture automatique» sélectionnée
4 OFF Fonction «fermeture automatique» non sélectionnée

DEUTSCH

- 1 Nicht in Verwendung
- 2 ON Vorblinken **zugeschaltet**
2 OFF Vorblinken **abgeschaltet**
- 3 ON Funktion Hindernisaufnahme (bei Tor am Endanschlag) **zugeschaltet**
3 OFF Funktion Hindernisaufnahme (bei Tor am Endanschlag) **abgeschaltet**
- 4 ON Schließautomatik **zugeschaltet**
4 OFF Schließautomatik **abgeschaltet**

ESPAÑOL

- 1 Non utilizado
- 2 ON Pre-intermitencia habilitada
2 OFF Pre-intermitencia deshabilitada
- 3 ON Función para la detección de los obstáculos (con la puerta al final de la carrera) habilitada
3 OFF Función para la detección de los obstáculos (con la puerta al final de la carrera) deshabilitada
- 4 ON Cierre automático habilitada
4 OFF Cierre automático deshabilitada

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



CANCELLI AUTOMATICI

ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
↓ 800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

↓ (+39) 0422 490960 ☎ (+39) 0422 490944

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)

↓ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI

↓ (+39) 081 752445 ☎ (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)

↓ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID

↓ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES

↓ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)

↓ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)

↓ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)

↓ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA

↓ (+48) 022 8699933 ☎ (+48) 022 6399933

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM

↓ (+44) 01159 387200 ☎ (+44) 01159 382694